

Phương pháp điền

(Vui lòng điền bằng tiếng Anh, in hoa không dấu)

Sample

수강 취소 신청서

Điền vào chỗ này và mặt

取消授课申请书 / Đơn đăng ký hủy khóa học / 受講取消申請書 / Class Cancellation Form

신청 시기	<input type="checkbox"/> 학기 중	<input type="checkbox"/> 방학 중	학적 상태	<input type="checkbox"/> 입학 예정자	<input type="checkbox"/> 재학생	담당자	
-------	-------------------------------	-------------------------------	-------	---------------------------------	------------------------------	-----	--

▼ 请填写下方的内容 / Vui lòng điền vào nội dung phía dưới. / 以下の内容から作成してください / Please fill out the contents below. ▼

I 영문성명 拼音名字 / Tên (Tiếng Anh) 名前 (ローマ字) / Name	NGUYEN THIA	I 학번 学号 / Mã học sinh 学籍番号 / Student ID	HK 123456
I 국적 国籍 / Quốc tịch 国籍 / Nationality	VIET NAM	I 비자 유형 签证类型 / Tình trạng visa ビザの種類 / VISA Status	D-4-1
I 연락처 联系方式 / Thông tin liên lạc 電話番号 / Phone No.	010-1234-5678	本国 / Tại Quốc gia / 本国 / Home Country (+ 84) 03-4263-1257	Vui lòng check vào ô tương ứng <input type="checkbox"/> 父母 / bố mẹ / parents <input type="checkbox"/> 本人 / bản thân / Myself <input type="checkbox"/> 其他 / khác / ETC

I 수강 취소 사유 取消授课理由 / Lý do hủy khóa học / 受講取消事由 / Reason for Class Cancellation

- 미입국 (未入籍 / Chưa nhập cảnh / 未入国 / Non Entry to Korea)

비자 거절 (被拒签 / Từ chối visa / ビザの断り / VISA Rejected)

기타 (其他 / Khác / その他 / ETC.): Vui lòng viết lý do cụ thể vào đây

- 체류자격변경 (滞留资格の変更 / Thay đổi tư cách cư trú / 在留資格変更 / Change of Status of Sojourn)

상급학교 진학 (升学 / Lên đại học / 進学 / Enter university) 타대 전학 (转学 / Chuyển trường / 転校 / Change schools)

기타 (其他 / Khác / その他 / ETC.): Vui lòng viết lý do cụ thể vào đây

- 영구귀국 (完全回国 / Về nước vĩnh viễn / 完全帰国 / Returning to Homeland Permanently)

D-4 비자 만료 (签证期满 / Hết hạn visa / ビザ満了 / Visa Expiration)

재등록 불가 (不可再注册 / Không thể tái đăng ký / 再登録不可 / Visa Rejected)

기타 (其他 / Khác / その他 / ETC.): Vui lòng viết lý do cụ thể vào đây

[KOR] 본인은 위와 같은 사유로 인하여 본원에서 학업을 계속할 수 없다고 판단하여 수강을 취소하고자 하오니 재가하여 주시기 바랍니다. 본인의 수강취소 신청에 따라 체류상태의 변동 등 제반 사항이 변경되며, 이에 대한 책임이 본인에게 있음을 숙지하는 바입니다.

[CHN] 本人因上述的理由不可继续在贵院学习, 已决定取消贵院课程, 敬请批准. 本人已悉知因取消授课、滞留资格变动而造成的责任全然需由本人承担.

[VTN] Dựa vào lý do trên, cá nhân học sinh cảm thấy không thể tiếp tục chương trình học nữa nên quyết định đăng ký hủy khóa học. Dựa theo việc đăng ký mà tình trạng cư trú có thể có sự thay đổi, về vấn đề này cá nhân học sinh sẽ phải chịu toàn bộ trách nhiệm nên vui lòng cân nhắc kỹ.

[JPN] 私は上記の事由で本教育院で勉強を続けることができないと判断し、受講取消の許可を学校側に申し込みます。私の受講取消による在留状態やあらゆる事項の変更につきまして、全ての責任は私、ご自身にあることを承知します。

[ENG] I request this class cancellation form from Hongik Language Institute for the reason above, and request the approval of Hongik Language Institute. Also, I am fully aware of changes in my own VISA status as a result of class cancellation, and accept all the responsibilities and any consequences of this.

Nhất định phải điền ngày tháng

.....

서명 / 签名 / Chữ ký / 署名 / Signature

Chữ ký (không quan trọng ngôn ngữ)

홍익대학교 국제언어교육원

Hongik University International Language Institute

Phương pháp điền <Đơn xin hoàn học phí>

1. Tất cả đều viết bằng tiếng Anh!
2. Vui lòng điền số tài khoản cá nhân!
3. Chữ in hoa, không dấu!

Sample

환불 신청서

Đừng điền ở đây

退学费申请书 / ĐƠN XIN HOÀN TIỀN / 払戻申請書 / Refund form

환불 학기	환불기준일	승인일자	담당자	(인)
-------	-------	------	-----	-----

▼ 以下内容请全部用英语书写 / Hãy điền toàn bộ nội dung dưới đây bằng tiếng Anh / 以下の部分は全て英語で記入してください ▼

I 영문성명 拼音名字 / Tên (Tiếng Anh) 名前(ローマ字) /	NGUYEN THI A	I 학번 学号 / Mã học sinh 学籍番号 / Student ID	HK 123456
I 장학금 수령여부 奖学金获得者 / Chi trả học bổng 奨学金対象者 / Scholarship recipients	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes: (₩ _____)	I 수취 계좌 국가 收款国家 / Ngân hàng (HQ/VN) 受取国家 / Country	<input type="checkbox"/> 한국(韩国/韓国/KOREA) <input type="checkbox"/>
I 은행명 银行名称 / Tên ngân hàng 銀行名 / Name of bank	SHINHAN BANK	I 계좌번호 存折账号 / Số tài khoản 口座番号 / Account No.	110-123-456789
I 예금주 收款人(本人) / Chủ tài khoản 口座名義(本人のみ) / Account holder	NGUYEN THI A	I 환불금액 退费金额 / Số tiền hoàn lại 払い戻し金額 / A Refund	1,650,000
※ 해외계좌로 지급받을 학생은 아래 정보를 입력해 주세요. 通过中国银行账户接受汇款的学生请填写以下内容。 Trường hợp học sinh muốn nhận tiền thông qua tài khoản nước ngoài, vui lòng điền vào nội dung dưới đây. 海外送金を希望する場合は以下の内容も記載して下さい。 These are the required information for overseas remittance.			
I 은행 지점명 银行支行名称 / Tên chi nhánh 銀行支店名 / The bank branch name	VIETCOMBANK	I 국가별 은행코드 银行国际代码 / Mã SWIFT SWIFT 코드 / SWIFT CODE	Mã SWIFT của chi nhánh ngân hàng VN BFTVVNVX030
I 은행 지점 주소 银行支行地址 / Địa chỉ ngân hàng 銀行支店の住所 / Address of the bank branch	23 Phan Chu Trinh, Hoan Kiem district, HaNoi city, VIETNAM		
I 신청인의 본국 주소 本国地址 / Địa chỉ thường trú 申請者の本国住所 / Applicant's address of homeland	House number 89, To Vinh Dien street, Khuong Trung ward, Thanh Xuan district, Hanoi City, VIETNAM		
[KOR] 본인은 위 모든 기재 사항과 제출한 서류의 내용이 사실임을 증명합니다. 또한 뒷면의 환불 규정을 읽었으며 외국인 유학생 및 어학연수생 관리지침(교육부)에 따라 위 정보를 홍익대학교 국제언어교육원에 제공하는 것에 동의합니다. [CHN] 本人保证上述所有记载事项及所提交的材料内容全部属实。此外，我已阅读背面的退款规定，并同意根据外国留学生和语言研修生管理指南(教育部)将上述信息提供给弘益大学国际语言教育学院。 [VTN] Tôi xin đảm bảo mọi thông tin và tài liệu đã nộp là đúng sự thật. Tôi đã đọc quy định Hoàn học phí được viết ở mặt sau và đồng ý cung cấp những thông tin trên cho Viện đào tạo Ngôn ngữ Quốc tế Đại học Hongik theo hướng dẫn quản lí học sinh ngôn ngữ và học sinh quốc tế (Bộ giáo dục). [JPN] 本人は上記内容が全て事実であり、偽りでないことを確認します。また、裏面の払い戻し規定を熟知し、外国人留学生及び語学研修生の管理指針(教育部)による上記の情報を弘益大学国際言語教育院に提供することに同意します。 [ENG] I hereby certify that the above statements are true. Also, I read the refund policy in the back of the page, and agreed to provide the information to Hongik University International Language Institute under the foreign students management guideline from the Korean Ministry of Education.			
Nhất định phải ghi ngày tháng!		서명 / 署名 / Chữ ký / 署名 / Signature	Vui lòng đọc quy tắc hoàn tiền ở trang sau và ký tên!

Khi nhận tiền bằng STK Hàn Quốc vui lòng chỉ điền vào phần trong khoảng này

Khi nhận tiền bằng STK nước ngoài vui lòng điền thêm vào phần trong khoảng này



Mã QR
Google
Translate

홍익대학교 국제언어교육원
Hongik University International Language Institute